



大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE PRESS MANAGER
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
雨驟有陰天今
度一度溫高最
度五度溫最低

拿大會議局發表經濟季報顯示 卑詩屬於貧窮省份 安省繁榮冠於全國

(溫哥華十三日訊)據加拿大會議局最近發表之報告顯示，加國各省今年將富者愈富，貧者愈貧。以卑詩省而言，去年由於八六博覽會之舉辦，本省經濟曾一度有進展，但由於林木業一個傳統時間罷工之影響，使其經濟大受損害，因而被列入貧窮類別。

該局昨(十三日)發表季報，據謂卑詩之經濟增長，今年將減至百分之二點六。去年則為三點四。該局預測，由於軟木木材征收百分之十五出口稅，以及美國房屋市場軟弱，卑詩今年經濟將備受打擊。

但該局表示，至一九八八年，卑詩之經濟增長將有所改進，而達到百分之二點七。

查加拿大會議局，係加國最具權威性之智囊機構之一，其經濟預測深為當局所重視。

就今年而言，該局預測安省、古堡、及曼尼托巴將有超過平均之增長。

該局說，亞省去年經濟減縮百分之二點一，今年將再減二點九。至八八年方增長一點六。

大西洋邊各省之增長亦弱。愛德華王子島在該等省份中經濟表現最佳，今年之增長率為百分之二點三。

曼尼托巴省由於現時進行主要建造計劃，其增長率將居於領先地位，但明年則將因農業較弱而增長減退。

紐芬蘭之經濟，今年增長一點四，八六年則為一點一，八八年將為一點五。

諾華士高沙之經濟今年增長一點九，去年為兩點。

紐賓士域去年增長四點三，今年將減為一點九，明年將再減至一點二。該局謂此乃由於該省礦業及商業業績疲弱之故。

古堡之增長今年為二點七，去年三點七，八八年將維持於一點七。安省為全國最繁榮省份，今年上半年將繼續表現強勁，今年之增長率將達百分之六。

沙省由於穀物生產力強，去年之增長率為百分之六。

移民民助後未獲接受移民 美籍逃犯在加居留 終被解返美國就捕

(溫哥華十三日訊)當移民助後未獲接受移民程序，一名美籍逃犯在加居留，終被解返美國就捕。

該名美籍逃犯，名為「布萊斯」(Bliss)，現年三十九歲，於去年十一月間，由美國華盛頓州逃往加拿大。他於去年十二月間，在溫哥華被捕。

布萊斯在加居留期間，曾與一名女子同居，並育有一子。他目前正被關押在溫哥華監獄。

據悉，布萊斯在加居留期間，曾向移民部申請政治庇護，但被拒絕。他隨後向聯邦法院提出上訴，但法院亦裁定其不應獲准留在加拿大。

布萊斯目前正被關押在溫哥華監獄，等待被遣返回美國。據悉，他將在近期內被解返美國，並面臨多項刑事指控。

空中列車信託單位 籌資計劃宣佈放棄

另一新計劃亦未為聯邦接受

(維多利亞十三日電)據卑詩財政廳長古維利表示，空中列車發行免稅信託單位籌資計劃，現已正式放棄。

古維利表示，該計劃之未能實施，歸咎於聯邦財政部長威爾遜。古維利指責威爾遜隨時更改政策。

自上一星期威爾遜堵塞一項稅務漏洞，阻止卑詩省發行四億元之空中列車保證信託單位後，古維利曾令其下屬製訂另一個計劃。

古維利說，省府於本星期詢問威爾遜該項計劃，省府於本星期詢問威爾遜該項計劃，省府於本星期詢問威爾遜該項計劃。

泰米爾難民將使用 境加入照護斯求里毛

(溫哥華訊)漢堡消息：大批泰米爾難民，正準備離開西德，前往加拿大。

據悉，這些難民將使用「里毛斯」(Rimmus)護照入境。這種護照是由加拿大政府發給的，用於保護那些在國際法下受到保護的難民。

據悉，這些難民將使用「里毛斯」護照入境。這種護照是由加拿大政府發給的，用於保護那些在國際法下受到保護的難民。

聯邦計劃提出動議 要求辯論恢復死刑

(渥太華訊)據加拿大憲法委員會表示，儘管三大黨派均反對恢復死刑，但該委員會仍將提出動議，要求辯論恢復死刑。

據悉，該委員會將在近期內提出動議，要求聯邦政府重新考慮恢復死刑。該委員會表示，恢復死刑將有助於維護法律的尊嚴，並對那些犯下嚴重罪行的罪犯起到威懾作用。

溫警調查爆炸案 發現室內種植大麻

(溫哥華訊)溫哥華警方，廿九日，在溫哥華市中心一處住宅內，發現室內種植大麻。

警方在該處發現了多株大麻植株，並搜獲了大量的大麻乾草。據悉，這批大麻是準備用於販賣的。

警方表示，這起案件與近期在溫哥華市中心發生的一起爆炸案有關。警方目前正在調查這起爆炸案的起因，並懷疑這批大麻與該案有關。



趙紫陽接見 三名駐華大使

(北京二十三日電)國務院總理趙紫陽，二十三日接見了美國、英國和法國駐華大使。

趙紫陽在接見時，與三位大使就當前國際形勢、中外交關係等問題交換了意見。他表示，中國政府將繼續致力於維護世界和平與穩定，並加強與各國的友好合作。

溫警調查爆炸案 發現室內種植大麻

(溫哥華訊)溫哥華警方，廿九日，在溫哥華市中心一處住宅內，發現室內種植大麻。

警方在該處發現了多株大麻植株，並搜獲了大量的大麻乾草。據悉，這批大麻是準備用於販賣的。

警方表示，這起案件與近期在溫哥華市中心發生的一起爆炸案有關。警方目前正在調查這起爆炸案的起因，並懷疑這批大麻與該案有關。

溫警調查爆炸案 發現室內種植大麻

(溫哥華訊)溫哥華警方，廿九日，在溫哥華市中心一處住宅內，發現室內種植大麻。

警方在該處發現了多株大麻植株，並搜獲了大量的大麻乾草。據悉，這批大麻是準備用於販賣的。

警方表示，這起案件與近期在溫哥華市中心發生的一起爆炸案有關。警方目前正在調查這起爆炸案的起因，並懷疑這批大麻與該案有關。

溫警調查爆炸案 發現室內種植大麻

(溫哥華訊)溫哥華警方，廿九日，在溫哥華市中心一處住宅內，發現室內種植大麻。

警方在該處發現了多株大麻植株，並搜獲了大量的大麻乾草。據悉，這批大麻是準備用於販賣的。

警方表示，這起案件與近期在溫哥華市中心發生的一起爆炸案有關。警方目前正在調查這起爆炸案的起因，並懷疑這批大麻與該案有關。

二月十四日(星期六)開始大減價 二埠分行租約期滿存貨大傾銷 酬賓大出血

總值數十萬元之貨品低於成本出售——
時間短促，勿失良機——所有貨品在溫哥華總店發售

親餐廳組合		親梳化組合及愛侶座椅	
原價	減價	原價	減價
\$1895	\$987	\$3195	\$1477
\$2195	\$1197	\$1995	\$987
\$1695	\$897	\$1895	\$887
\$1495	\$797	\$2095	\$987
\$1295	\$697	\$1995	\$987
\$1095	\$597	\$2295	\$1287
\$995	\$477	\$1295	\$687
\$6995	\$2977	\$1297	\$687
\$4449	\$2377	\$995	\$587
\$3795	\$1277	\$2395	\$1127

親梳化連床		書櫃	
原價	減價	原價	減價
\$495	\$247	\$995	\$497
\$185	\$97	\$895	\$437
\$565	\$257	\$395	\$197
\$495	\$247	\$295	\$147
\$695	\$357	\$255	\$127
\$795	\$397	\$1395	\$747
\$995	\$487	\$649	\$327
\$1099	\$547	\$219	\$77

親睡房組合	
原價	減價
\$3995	\$1897
\$2995	\$1647
\$1395	\$677
\$1095	\$547
\$995	\$447
\$1695	\$877
\$2195	\$1177

ALLIED FURNITURE VANCOUVER
431-A BROADWAY BTWN HEMLOCK & GRANVILLE
732-4618

祝賀

加拿大中文電視有限公司
全國中文電視台獲准
伸展服務卑詩省

中文電視通兩岸 全國廣播貫西東

香港電視廣播(國際)有限公司
HK-TVB International Limited

敬賀

新舊職員交代 及聯合春宴盛誌

全加洪門連橫社暨城埠民治黨支部

(城多利訊)全加洪門連橫社暨城埠民治黨支部新舊職員交代及聯合春宴於昨日(二月廿日)舉行。是日也,天公造美,風和日麗,陽光普照,瑞氣充盈,交代典禮於下午一時正在該社禮堂舉行,所有新舊職員和男女賓,均踴躍出席參加,濟濟一堂,座無虛席。交代儀式簡單而隆重,在黨、社、監、督、印信交給新任主席、主委及由新任主席、主委發給新任之各職職員委任證書後,由連任主席林樹森、副主席黃相義、副社長周伯昌、副社長周伯昌、副社長周伯昌等,相繼報告及檢討黨、社過去兩年來之工作以策勵將來。林樹森主席並勉勵全體繼續發揚我洪門忠、義、俠精神,將廿屆共代會議決之各項改革事宜貫徹執行。環繞開幕宣言之六項原則為今後努力完成之目標。交代儀式於下午二時分圓滿結束,茶會旋即開始,茶點除一部份定購外,得多位義嫂採辦精心製成,十分豐富。禮堂中充滿了歡樂融治氣氛,各人興高采烈地交談,誠不可多得之熱鬧場面也。至下午五時三十分,黨、社聯合春宴時間已屆,各

獅子會華埠小姐選美大會 設宴招待各佳麗與贊助商

(本報訊)華埠獅子會,每年一度的華埠小姐選美大會,經已於二月廿八日(星期六),假座北悅大酒店舉行。華埠獅子會選美會昨(廿一)晚晚於北悅大酒店舉行,設宴招待十五位參選佳麗與贊助商。評判員及新聞傳播界人士。

大會開始,由選美會主席鄭文華宣佈當晚選美目的:主要是介紹各位參選佳麗與贊助商及評判員。隨即由各贊助商負責人,備其所贊助之參選佳麗小姐亮相,再由鄭文華主席介紹是晚到會之嘉賓互相認識,並感謝各贊助商大力支持。同時,獅子會主席,亦於會上致詞,盛讚參選各位佳麗,認爲此次選美會各工作人員之努力,是值得讚揚的。該晚並得國泰有線電視台,派出外影隊到場拍攝,專誠訪問各位佳麗,並定於二月十五日,星期日晚上在「風雲天地」中作詳細介紹。

上致詞。

副馬基地獅子會,選美會主席鄭文華,在招待會



圖為馬基地獅子會,選美會主席鄭文華,在招待會上致詞。

士達(溫哥華訊)此種講座每星期二上午十時在士達孔家社區中心舉行。此外共有太極拳教授,社區護士解答衛生常識,量血壓,體重等,費用全免。歡迎者請電二五四一九四,奇化街六零一號,九六黃先生查詢。

中國將進行全國性城鎮房屋所有權登記並核發產權證工作

(北京專電)從今年開始,中國將用兩年左右的時間,在全國範圍內開展城鎮房屋所有權登記和核發產權證的工作。

黃公兆舟仙逝

(溫哥華訊)本埠華僑黃公兆舟,於山九二九,向業廚工。近因身體不適,入醫院調理。惟藥石無靈,不幸於二月十二日凌晨三時,與世長辭。積勞享壽六十有七。其家人隨後在側,親視含殮,遵禮成服。現擇於二月十九日(星期日)下午一時在士達孔家社區中心舉行喪禮。

華僑之聲響應

月十四、十五(星期日)舉行慈善籌款運動,在女大戲院演藝。華僑之聲響應,於二月十四、十五(星期日)晚上八時至九時起至凌晨一時,在女大戲院演藝。華僑之聲響應,於二月十四、十五(星期日)晚上八時至九時起至凌晨一時,在女大戲院演藝。

兒童福利籌款

(溫哥華訊)皇大戲院演藝。華僑之聲響應,於二月十四、十五(星期日)晚上八時至九時起至凌晨一時,在女大戲院演藝。

元豐公司 烈治文分店
YUEN FONG COMPANY LIMITED

好消息!
元豐公司烈治文分店
由八六年三月份起,定每月之
第三個星期六為「酬賓日」。
該日除白米外,所有商品
一律八五折。另特價品九折
特此敬告各界僑胞
二月份的「酬賓日」
是二月廿一日

烈治文分店:甘比夾第五路 278-4200

嘉華 煤氣暖氣冷氣凍房

2044 TURNER ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 251-1616
中文: 254-1033

修理: 大小凍房
裝置: 空氣調節
各式: 各式凍櫃
暖氣: 暖氣熱水爐
煤氣: 煤氣熱水爐

星晨旅遊 MorningStar 溫哥華分公司

地址: 溫哥華維多利亞街2735號(夾十二街) 舖後有停車場
電話: 877-1366

日本·東京·日光六日團 \$1538.
東京·富士山七日團 \$1638.

日本·台灣八天回港團 \$1599.

貴賓享受 價錢實惠

香港·星·馬·泰十一日團 \$1888.

熱帶風情 盡收眼底

泰國·曼谷·芭堤雅七天團 \$1498.

以上各團包來回香港一年期機票,住宿一流酒店,豐富膳食,專業導遊,領隊,行程節目精心策劃。
專為個別僑團,學生團體安排前往各地旅行團。歡迎查詢。代售世界各地特廉機票、酒店、奉送旅行安全保險。

是否所有退休儲蓄計劃都相同呢? Solutions!

閣下可作下列比較:

	CROWN	其它機構
· 如因傷殘或患病而失去工作能力時,誰會繼續替你支付每月或每年的儲蓄金? *	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
· 其累積的退休儲蓄金是否保證不受任何債權人之影響、凍結或動用?	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
· 可有職員提供高度專業化之投資分析?	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
· 可有每月供款之方便?	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
· 可有專業職員解說,且精通中國各種方言?	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
· 可有提供職員直接到府上服務,不需浪費閣下寶貴時間?	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

皇冠人壽保險公司之退休儲蓄計劃有以上之優點,
閣下為什麼要退而求其次?

請即電皇冠人壽保險公司華埠分行 685-1091

Eddie Luk Manager
Crown Life Insurance Company
Vancouver Pender Agency
88 East Pender Street, Suite 400
Vancouver, B.C. V6A 3X3

CrownLife

* 需要保險公司批准

Dragon Arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

招牌廣告、鏡架裝裱
寫字服務、金石篆刻
送禮字畫、藝術圖書
書畫用品總匯 批發零售

PH: 254-2218

劉伯納律師啓事

本人由一九八七年二月一日起,加入 VICK, McPHEE 律師樓,主理移民法律,謹此通告。

劉伯納律師 (BERNARD LIU)
VICK, McPHEE 律師樓
309-1111 West Georgia St.
Vancouver, B.C. V6E 3G7
Phone: (604) 682-0926

納偉旅行社
love & white travel

#110-539 Main St (At Keefer) Vancouver, B.C. Canada V6A 2V1
☎ (604) 689-0501

- * 韓國漢城、台灣環島、香港九天遊 \$1288
出發日期: 一九八七年: 二月二十一日、三月廿一日、四月十八日、五月二十三日、六月二十七日、七月二十五日、九月五日、十月三日、十一月三十一日
- * 星航三藩市、夏威夷、台灣環島、香港十天豪華團 \$1688
出發日期: 一九八七年: 四月三日、五月一日、六月五日、八月七日、九月十八日、十二月十八日
- * 日航日本東京、台灣環島、香港十天遊
出發日期: 一九八七年: 三月十九日、四月二十三日、七月二日、八月十三日、十一月一日、十二月十七日、一九八八年: 二月四日
- * 迪士尼、羅省海洋公園、三藩市、RENO、拉斯維加斯六天航空團 \$535
出發日期: 一九八七年: 三月十四日、四月十八日、六月二十七日、七月十一日、十八日、二十五日、八月八日、十五日、二十二日、二十九日、十二月十九日、二十六日
- * 大峽谷、迪士尼、聖地牙哥海洋公園、RENO、拉斯維加斯八天豪華航空團 \$640
出發日期: 一九八七年: 六月二十九日、七月十八日、八月一日、八月二十七日
- * 一日遊: 大溫哥華、西雅圖、域多利
· 上述旅行團有華人領隊隨團照顧*
· 請到本旅行社或其特約代理索取章程及報名,歡迎電話查詢*
十五週年紀念大贈送免費沖晒菲林一卷

威岸建築

舊屋變新屋，搵威岸建築！

- * 圖積設計 * 加大工程
- * 房屋或栢文內外翻新
- * 承建新屋



Before



After



AUTHORIZED ESCLAD VINYL SIDING DEALER AND OTHER FINE BUILDING PRODUCTS.



esclad vinyl siding...

外牆板

保養房屋最佳投資，既保養更不需再花錢油漆，五十年保養。

CONTINUOUS ALUMINUM GUTTERS SYSTEM

無縛口水澗

廿年保養，實地製造安裝。

HEAT MIRROR WINDOWS

雙層玻璃窗

B.C. HYDRO 認許為最保暖及先進之窗門

四五種窗門及安裝辦法，任君選擇

THERMO BREAK FRAMES

盡量減除玻璃汗水



THE esgard ROOF

屋背面

最新款式

十五年保養，一日起貨

最新推出 ESGARD LO-SLOPE SHINGLES 可代替現有的石仔

TAR & GRAVELS 屋背面，價錢更平，效果更佳，歡迎查詢。



SUNDECK ENCLOSURES

加封露台

最現代化的建設

免再花錢維修露台

多地方用，並提高屋價



一齊裝置
有八五折
優待

「免費估價」

FINANCING AVAILABLE



Member of Better Business Bureau

請直接同蔡家麟接洽

WESTERN HOME CONSULTANTS
THE HOME IMPROVEMENT GROUP

305-223 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C.
803-6595 WILLINGDON, BURNABY, B.C.

438-5953, 290-7728

ming's 名園酒家夜總會

DINING COMPLEX

一四七號片打街東

141-147 EAST PENDER STREET · VANCOUVER, B.C.

星期美點
晚飯宵夜
七天營業

社團宴會 特價優待

八七年元月至六月份期內

預定

「婚宴」三十五席以上
本酒家全晚贈送
夜總會暨跳舞樂隊助慶

電話：六八三·四七二二
六八七·〇八二五

- 二月新春酬賓席
- 新春大拼盆
- 貳熱葷橫財就手
- 鷄肉燕液翅
- 桶子油雞
- 羅漢上素
- 玉蘭雙鮮
- 四寶炒飯
- 生鷄絲炒麵
- 西米杏仁露

\$88.88



北京參茸行

特價貨品介紹

5gx12包 花旗參菊花茶

每合 5.00 買二送一

500g 純正中國蜜糖

每樽 3.50 買二送一

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題

地址：溫哥華片打東街89號（中華文化中心對面）
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

電話：(604) 684-3563 684-2736

用兵要精 用藥要正

僑信參茸國藥行

溫哥華參茸第一家

統辦

人參鹿茸 燕窩補品 地道藥材
京菓海味 花旗洋參 中國成藥

常備 花旗參 大量供應

· 想買靚貨，請到僑信！ 零沽批發，一律歡迎

總行禮聘李鶴偉中醫師 免費解答中藥調理健康問題
分行禮聘黃欣賢中醫師

地址：總行：奇化街261號
分行：片打東街141號

電話：682-2621
電話：669-1834

加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

合時應節貨品。源源運到。大量供應。花旗洋參。北高麗參。
蛤蚧大補茶。冬菇雪耳。海味雜貨補酒。藥材成藥。各式俱備
歡迎參觀選購。

今期特價品：原枝盆食防黨參每磅\$3.50。盆食正西歸頭每
磅\$5.99。竹蔗茅根晶每合\$89¢。菊花晶每合由79¢起。
風濕止痛膏每合\$60¢。上海寶珍膏每合\$90¢。有更多特價
品歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

HongkongBank



地址：華埠緬街五三〇號
電話：六八三·九六一壹

行貨款部接洽
移民·詳情請駕臨本
歡迎·非本地居民或新
可·定利率或浮動利率
辦·法簡單·決斷快捷
為·你提供·房屋貸款

性理

仍然是昨天及昨天的影片，劇情及...

軍事外交大收穫時期
一九八七年，軍事外交大收穫時期...

非真不語
二月廿七日，軍事外交大收穫時期...

情詩
情詩，情詩，情詩...

尚書欄
尚書欄，尚書欄...

吹彈塗
吹彈塗，吹彈塗...

寒衣少用途
寒衣少用途，寒衣少用途...

證一証一証一
證一証一証一，證一証一証一...

名人的臨終遺言
名人的臨終遺言，名人的臨終遺言...

記小平太

多最事虧吃年過人稿寫
多最事虧吃年過人稿寫，多最事虧吃年過人稿寫...

種族主義之類

種族主義之類，種族主義之類...

不安然當化西盤全

不安然當化西盤全，不安然當化西盤全...

雪花風

雪花風，雪花風...

羅馬

羅馬，羅馬...

港人港物

港人港物，港人港物...

升升降降

升升降降，升升降降...

洗沙

洗沙，洗沙...

變焦眼

變焦眼，變焦眼...

情信

電話的發明與普通使用，把人們的距離大大...

沙頭角鐵路支線

沙頭角鐵路支線，沙頭角鐵路支線...

小大

小大，小大...

牙尾

牙尾，牙尾...

吹彈塗

吹彈塗，吹彈塗...

寒衣少用途

寒衣少用途，寒衣少用途...

證一証一証一

證一証一証一，證一証一証一...

名人的臨終遺言

名人的臨終遺言，名人的臨終遺言...

種族主義之類

種族主義之類，種族主義之類...

不安然當化西盤全

不安然當化西盤全，不安然當化西盤全...

雪花風

雪花風，雪花風...

羅馬

羅馬，羅馬...

港人港物

港人港物，港人港物...

升升降降

升升降降，升升降降...

洗沙

洗沙，洗沙...

變焦眼

變焦眼，變焦眼...

情信

電話的發明與普通使用，把人們的距離大大...

沙頭角鐵路支線

沙頭角鐵路支線，沙頭角鐵路支線...

小大

小大，小大...

牙尾

牙尾，牙尾...

吹彈塗

吹彈塗，吹彈塗...

寒衣少用途

寒衣少用途，寒衣少用途...

證一証一証一

證一証一証一，證一証一証一...

名人的臨終遺言

名人的臨終遺言，名人的臨終遺言...

利安旅運中心 大突破 千錘百鍊始出來! 中國精選遊 \$2,388.00

利安旅運中心 大突破 千錘百鍊始出來! 中國精選遊 \$2,388.00

教授插花班 日本插花班 技術插花班 週末及夜間班 電話：253-2841

花園管理 各種花木 綠化工程 建築圍欄 剪草樹木 電話：253-2841

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE 片打東街 二二四號 電話：681-4491

跌打風濕 周頌堯教授白鶴內外功 哮喘、鼻敏感、頭痛、肩、腰、背痛、關節痛、骨痛、骨質增生、骨刺、坐骨神經痛、頸椎病、腰肌勞損、手足麻痺、中風後遺症、跌打損傷、扭傷、挫傷、燙傷、凍瘡、皮膚病、小兒疳積、小兒感冒、小兒發燒、小兒咳嗽、小兒驚風、小兒夜啼、小兒多動症、小兒自閉症、小兒智力低下、小兒遺尿、小兒便秘、小兒腹瀉、小兒消化不良、小兒營養不良、小兒貧血、小兒哮喘、小兒過敏性鼻炎、小兒哮喘、小兒過敏性鼻炎、小兒哮喘、小兒過敏性鼻炎

專修屋頂 高層灰塵 煙囪阻礙 屋頂頂蓋 屋頂漏水 屋頂青苔 屋頂腐蝕 電話：253-2841

代客搬運 收費特平 一律歡迎 大小貨物 搬運快捷 機場接運 電話：253-2841

VANCOUVER CASINO 娛樂兼贏錢 輪盤、10張21點、台 同日在兩地舉行 二月廿一、廿二、廿三(星期三、四、五) CHATEAU GRANVILLE HOTEL 1100 Granville St., Van, B.C. 7:30 p.m. to 1:30 a.m. proceeds to The Tsawwassen Rugby Club # 59481

明德託兒所 (特設託兒補助金) 可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童 所址 505 Heather Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van. 報名電話：二五九一四二五

周愛權 視光博士 周愛偉 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 JACK K. CHOW O.D. RAYMOND S. CHOW O.D. OPTOMETRIST TEL: 685-8231 518 MAIN ST. VAN, B.C.

今天：日人再一次無條件投降

昨天在東京舉行的「日人投降紀念」大會，由日本首相三木武夫主持，參加者有各界人士...

十九：杜德心都

杜德心都：「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

十九：對方並不抗拒

對方並不抗拒：「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

十三：御駕親征

御駕親征：「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

鬼

鬼：「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

三九：第三次

第三次：「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

一二：成會

成會：「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

海島日出

海島日出：「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

無聲的戀歌

無聲的戀歌：「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

心扉

心扉：「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

步步高陞

步步高陞：「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

城市之光

城市之光：「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

情書

情書：「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

蜂風語

蜂風語：「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

十九：周維尼加重賭注

周維尼加重賭注：「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

過失

過失：「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

歌聲的聲無

歌聲的聲無：「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

石結腎

石結腎：「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

日本平安時代名女作家

日本平安時代名女作家：「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

源氏物語

源氏物語：「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

建福非又東廣非既

建福非又東廣非既：「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

地產原姑香

地產原姑香：「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

史歷年多百八有已

史歷年多百八有已：「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

隊軍古蒙

隊軍古蒙：「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

次三經曾

次三經曾：「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

洲歐征西

洲歐征西：「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

禍黃稱史

禍黃稱史：「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

路易十六上斷頭台

路易十六上斷頭台：「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

羣衆擲頭髮雪憤恨

羣衆擲頭髮雪憤恨：「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

端木複姓孔子弟子

端木複姓孔子弟子：「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

烏孫國名並非姓氏

烏孫國名並非姓氏：「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

務服坊街

務服坊街：「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

法療治

法療治：「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

安全快捷，服務第一

安全快捷，服務第一：「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

生命電話

生命電話：「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

可口可樂趣話

徐根祥摘譯

一八八六年，美國藥劑師兼化學家彭伯頓，在佐治亞州亞特蘭大市，創製了可口可樂。彭伯頓的藥劑師，因為這道藥方中含有從可樂果中提煉的物質，古柯樹的葉子，還有咖啡及從其他植物中提煉的物質，因此，彭伯頓的藥劑師，將這道藥方命名為「可口可樂」。

「可口可樂」這個名字，是彭伯頓的藥劑師，在經過了無數次的試驗後，才定下的。彭伯頓的藥劑師，在試驗時，曾將這道藥方，與各種其他的藥方，進行比較。結果發現，「可口可樂」的口味，最受人們的歡迎。

「可口可樂」的藥方，最初是不含酒精的。但是，在後來，有人將酒精加入其中，製成了「可樂王」。這種「可樂王」，在當時，也是非常受歡迎的。

「可口可樂」的藥方，在後來，又經過了多次的改良。現在，我們所飲用的「可口可樂」，已經與最初的藥方，大不相同了。



錢永順

在當地是個知名人物，於是許多人便競相效法，跑到他店裏，買一瓶「可口可樂」，喝一瓶，覺得味道不錯，便又買一瓶，喝一瓶，就這樣，「可口可樂」的聲名，不脛而走，在全世界，傳揚開來。

「可口可樂」的藥方，在後來，又經過了多次的改良。現在，我們所飲用的「可口可樂」，已經與最初的藥方，大不相同了。

「可口可樂」的藥方，在後來，又經過了多次的改良。現在，我們所飲用的「可口可樂」，已經與最初的藥方，大不相同了。

「可口可樂」的藥方，在後來，又經過了多次的改良。現在，我們所飲用的「可口可樂」，已經與最初的藥方，大不相同了。

「可口可樂」的藥方，在後來，又經過了多次的改良。現在，我們所飲用的「可口可樂」，已經與最初的藥方，大不相同了。

五百年後金礦資源告罄

若把地殼的黃金全部「淘」出來，可達一百七十五億噸，在地球九十二種元素中排第七十四位。人類自歷史記載以來，共採出黃金約一百五十萬噸。這些黃金只相當於地殼中黃金總量的百分之五。據估計，地殼中尚存的黃金，約有五百萬噸。

（本報記者 城市報導）

牛肉燉嫩有新法

美國俄勒岡州大學動物科學系的退休教授肯尼威發明了一種新法，可以把又老又硬的肉燉得嫩滑。如圖所示，教授把肉切成薄片，用紙包裹，放入一個特別設計的罐內，然後把水放入，直至壓力達到每平方吋一萬五千磅，燉了兩分鐘，則肉質變軟，取出已變得很嫩的肉。肯尼威說，這種新法燉肉，不僅能使肉質變軟，而且能保留肉中的營養。

（本報記者 城市報導）

著蠅體內有抗癌物質

一能粘附上千萬個細菌，可傳播疾病、傷寒、肝炎等。這種蠅，引起了衛生學家的注意。他隨身帶有致病細菌，自己却不生病，這引起了衛生學家的興趣。最近，日本東京大學醫學部教授名取俊一，在家庭中的大蠅體內，成功地提取出了外源性的抗癌物質。名取教授說，這種抗癌物質，能抑制癌細胞的增殖，使癌細胞死亡。名取教授說，這種抗癌物質，在體內提取出來後，可以用於治療癌症。

（本報記者 城市報導）

市場交易

扎伊爾坎巴的市場，最近非常熱鬧。在市場上，買客和賣客，絡繹不絕。市場上，買客和賣客，絡繹不絕。市場上，買客和賣客，絡繹不絕。

（本報記者 城市報導）

人體老化與營養

當今的老年人，到本世紀末，將成為老人。他們的體能，將隨之而下降。因此，研究人體老化與營養的關係，具有重要的意義。

人體老化與營養的關係，是複雜的。營養的攝入，對人體的老化，有直接的影響。營養的攝入，對人體的老化，有直接的影響。

（本報記者 城市報導）

HOY INDUSTRIES INC. 許忠銘公司

432-7835

HOME IMPROVEMENT CENTRE

Visit our Showroom at

3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

喬遷啟事

本公司為擴展業務需求，現遷至三零一二號，即大馬路二二二號，前面設有寬大停車場，以為方便顧客光臨，歡迎電話查詢，新電話：四三二一、七八三五

本公司自製鋁窗美觀大方

喬遷期間一律九折

雙層玻璃窗
屋內暴風窗
新膠質外牆
換屋頂水澗
靚露台上蓋
專造鋁窗紗

免費贈送眼鏡
請到本公司領取

皇城車房門廠

專門出售上等材料車房接門。木、鐵或特別製造木門。可代客戶安裝遙控拉製車房門。

另有舊屋翻新各類材料。本公司於二月十三日至廿二日在 B.C. PLACE HOME SHOW BOOTH 有示範展覽。歡迎參觀。

電話：522-5394

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA

Telephone: 685-2235

685-2236

本旅行社代理加航、日航、國泰、美國西北、聯合、及環球各大航空公司機票。飛往世界各地。快捷妥當。無論旅遊、探親、商務、或私人渡假。本社悉心為客安排。經驗豐富。忠誠服務。

代訂中國大陸、東南亞及歐洲旅遊觀光團。

備有香港台灣觀光團，每 \$1299。溫哥華香港直航機票，包三晚酒店。收加幣 \$1150。

屋頂工程

永佳屋頂工程公司

專門：★屋頂翻新 ★水瀾理
★露台維修 ★大小工程

TEL: 253-2198

POIRIER ENTERPRISES

Home Repairs

改建·裝修
商業·房屋
內外油漆

1030 ROBSON ST.

電話：683-5391

建安建築公司

KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL

商店裝修 房屋改建 屋頂瓦仔
雙層玻璃窗 土庫開格 水電工程

VINYL SIDING 陽台車房

代辦政府五千元維修補助

TEL: 255-6962

KIT WONG 建築

翻土水砌 各式
新庫坭磚鐵圍
改裝路結欄圍
建修面石桿

五時後：873-9361

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱

電話：876 0278
251 4279

中央冷暖電器公司

24小時服務 電話：251-1505

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房
- 制雪機
- 冰櫃凍櫃
- 冷氣機
- 雪櫃爐頭
- 暖氣機
- 乾洗衣機
- 熱水器
- 洗碗碟機
- 各種電器

美化建築裝修有限公司

MAYFAIR CONTRACTING LTD.

溫彼得 434-7363
李敬方 327-6922
傳呼機 645-9966

商業住宅 建築裝修 大小工程 一律歡迎

專通渠道 日夜服務

專電商水漏水管電
門動業管水管爐安
工通住阻救更修裝
具渠宅塞急換理

電話：254-1176
或 434-2082 余先生

JACK'S DRAIN SERVICE (24小時服務)

專通渠道及裝新

商業住宅 免費估價 437-5038
室內外排水管 廚房阻塞
漏水急救 水喉維修 667-7581

VISA MASTER CARD

胡氏電器工程有限公司

B. WU ELECTRIC LTD.

Electrical Contractor

Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

- 商業住宅電器工程
- 加改電錶電箱電線
- 栢文消防警報系統
- 緊急照明設備安裝
- 大小安裝修理工程
- 商業餐館栢文保養

免費估價 工作符合政府安全規格

彭鴻記裝飾

874-6915

裝修室內 承接新屋
土庫開格 油漆工程
室內設計 油漆工程

盛昌水喉

星期一至六

公司：872-2468
325-8640
傳呼機：680-7016

廿四小時專人服務

急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
暖爐水 HEAT 修理按裝

永成室內設計內外裝修 政府註冊

免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅

請電：255-9837 余洽

胡氏電器工程有限公司

B. WU ELECTRIC LTD.

Electrical Contractor

Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

- 商業住宅電器工程
- 加改電錶電箱電線
- 栢文消防警報系統
- 緊急照明設備安裝
- 大小安裝修理工程
- 商業餐館栢文保養

免費估價 工作符合政府安全規格

HILLCREST PLUMBING

為更好服務顧客起見，現將 1447 COMMERCIAL DR. 門市部關閉。在這期間一切水喉、熱水爐、浴缸、廁所、和它的存貨大平賣。由 30% 至 50% OFF 或減價。無任歡迎。

FRED SATO 255-8244 1447 COMMERCIAL DR.

本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 備胞光顧。無任歡迎

本公司還設有服務部
按裝及修理水喉煤氣。
暖爐浴室。通渠廁所等一切工程。

電話：879-2122
879-5301

榮昌裝修公司

政府註冊 專修水電 商業住宅
油漆裝修 廚房廁所 裝修工程

電話：874-8043 (24小時服務)

仔寶電器冷器

政府註冊 專業技師
修理安裝 保證安全
雪櫃維修 製雪機
洗滌機 烘衣機
乾洗衣機 微波爐

電話：321-4482 24小時服務

田健漆油瓷磚公司

零售批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意

公司：255-8394 住宅：254-2764

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD

A. CHIN 陳達良

電話：291-0505

專門建造

各種住宅及商業樓宇、新舊裝修。

- 承接建屋工程。每平方尺由 \$38,000 起。
- 加建及裝修。土庫套房。敞開的汽車間。
- 三合土、磚瓦等。所有其他附帶建築工作。
- 新商業樓宇、舖面、固定裝置。
- 餐館、雜貨店、裝修。
- 栢文、防火設備。改良至符合準則規定。
- 烟火警報系統。防火門、隔火設備等。
- 火災後復原工程。保險。

免費估價

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE., BURNABY, B.C. V5J 4R9

(公司) 430-4552 (住家) 325-9541

防盜

精造：(免費估價)

- * 防盜花窗
- * 鋁質欄杆
- * 樓梯扶手
- * 鐵門鐵閘

恒利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.

專門安裝修理水喉、電火、暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。

298-8924 (24HRS) 438-1237

楊氏建築裝修

磚瓦內外 土庫開格
精修水喉 油漆工程
廉價石面 油漆工程

電話：430-1089

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION

PHONE 325-8002

專修水喉 內外油漆
大小工程 包君滿意
免費估價

濠建築工程公司

政府註冊 專修水電 商業住宅
油漆裝修 廚房廁所 裝修工程

電話：874-8043 (24小時服務)

實業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA

Telephone: 685-2235

685-2236

BLOCK BROS. REALTY LTD.

N.R.S. CHRISTINE LEUNG 梁寶琴



STEVE WONG 黃光照

公司 321-6881
住家 420-0200
PAGER 645-3232

JENNY SOO 蘇太
公司 321-6881
435-1010
PAGER 645-6918



黃光照 645-3232

公司 435-1471
住家 263-4949
PAGER 438-2333 #7011



4753 LITTLE ST
樓上兩房一廳，樓下兩房
開價 \$95,000 黃光照



8179 GOVERNMENT
地大 82x202，高貴豪華
住所，還有托兒所在內，
每月入息 \$4000，適合外
來移民投資，開價
\$220,000 黃光照 645-3232



1927 E. 22ND AVE.
全屋翻新樓下四房一廳出
租，正層大廳及新空廚房
後面有一房一廳一廁出租
樓上二房開價 \$119,000。
黃光照 645-3232



3242 PARKER ST. VAN.
三房一廳 33x113，近蘭
菲，大減價 \$82,900。
蘇太 645-6918



樓上三房二廳，樓下三
房一廳，油木地36x108座
主已買新屋，急售，3094
E. 27TH AVE. \$124,900
\$89,900



\$96,900
863東13街，二房一廳
三層屋，好屋標準地，全
翻新保養一流，有陽台及
風景，交通方便。
梁寶琴 263-4949



1934 TRIUMPH全翻新，月
收近四千元，開價\$353,000。
有17萬按揭。
梁寶琴 263-4949



12年新有三舖位，地
78x200，17個車位，
位 SURREY 商業中心，
業主急售，開價38萬餘
梁寶琴 263-4949



西區高尚住宅，7組或
各層出賣 1065 W. 72ND, VAN.
黃光照 645-3232



6年豪華新屋，土庫完
成6睡房兩廁，33x122
環境優美 \$164,000。
蘇太 645-6918



西區六年新，豪華名貴
5睡房，有 JACUZZI BATH
許多一流設備，44x122實
用面積3193平方呎，開價
\$299,000 黃光照 645-3232



內外全新翻新，樓上兩
房一廳，樓下兩房一廳完
成 33x110，開價\$99,900
梁寶琴 263-4949



二房一土庫完成二房一
廳地 31.23x110 保養一流
現收租六百元，近 E. HAST
INGS及 RENFREW 梁寶琴 263-
4949



唐人街地王打東街，三層
石原視樓宇25x122現三戶租家
全租出，每層有冷氣設備，業
主可接受按揭，開價\$1,999,000。
梁寶琴 263-4949



3276 RENFREW
樓上2房，樓下2房，全新改
裝，地大 33x121 交通方便，
近學校，開價\$93,500。
黃光照 645-3232
蘇太 645-6918



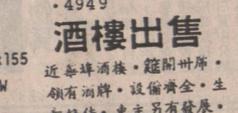
地 35x112 開價十萬餘，
地點適中，近巴士，蘇太
435-1010。



1918 E. 40TH AVE. VAN.
兩年新，樓上三睡房，
樓下兩房一廳可出租，
城多利快40街，地大33
X125開價\$167,000
黃光照 645-3232



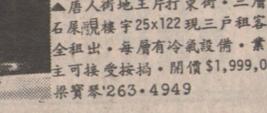
77,000
HIGH RISE ZONE 42x155
有海景 229-11ST NEW
WESTMINSTER
梁寶琴 263-4949



酒樓出售
近嘉輝酒樓，離開州府，
領有酒牌，設備齊全，生
意地佳，東主另有發展，
平價出讓。



豪華餐館出售
約一百座位，唐人餐館，約12
年新樓宇，設備好，有酒牌，
生意穩定，停車場，每月租金
約二千三百，TRIPLE NET MAIN
夾12街，梁寶琴 263-4949



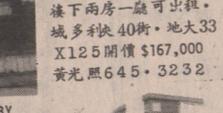
11個舖位購物商場
本拿比全新購物商場，街角位，有29
個泊車位，地位廣闊及開揚，二萬七千
多平方呎，全部 TRIPLE NET，約有 9% NET
RETURN 86%已租出，梁寶琴 263-4949



1929 E. 6TH AVE.
樓上三睡房，樓下3睡房可出租
交通方便，地點適中，地大66X
120，開價\$139,000。
黃光照 645-3232



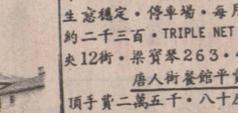
5721 BUCHANAN ST. BBY
樓上三睡房，樓下3睡房可出租
交通方便，地點適中，地大66X
120，開價\$139,000。
黃光照 645-3232



西區高尚住宅及城市屋
#18# 5-1155 W. 10TH AVE
有景，交通方便，高尚住宅，兩
房兩廳兩全廁，每間開價\$121，
廳，壁爐，業主離埠急售。
黃光照 645-3232 梁寶琴 263-4949



NANAIMO 夾12街
7房一廳，全部翻新，新46x117
土庫三房一廳，現租五百二十
字樓，商業每月租金\$1,500
TRIPLE NET 梁寶琴 438-23
33 #7011



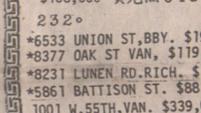
唐人街餐館平賣
頂手實二萬五千，八十座位，
豪華新裝修，酸枝拍枱古式古
，廚房大，有酒牌，一切設
備齊全，位於酒街，梁寶琴
PAGER 438-2333 #7011



唐人街地舖出租
約三千呎，樓上可做餐館或寫
字樓，商業每月租金\$1,500
TRIPLE NET 梁寶琴 438-23
33 #7011



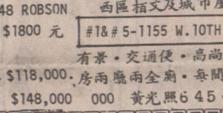
本拿比全新購物商場，街角位，有29
個泊車位，地位廣闊及開揚，二萬七千
多平方呎，全部 TRIPLE NET，約有 9% NET
RETURN 86%已租出，梁寶琴 263-4949



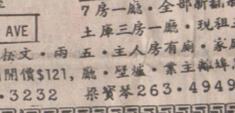
6533 UNION ST. BBY. \$199,000
8377 OAK ST VAN. \$119,000
8231 LUNEN RD. RICH. \$119,000
5861 BATTISON ST. \$88,900
1001 W. 55TH, VAN. \$339,000



ROBSON 街莊舖出讓 1248 ROBSON
ST. 每月租金約 \$1800 元
現開價 \$28,000



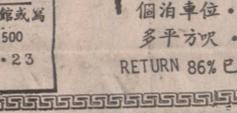
1850 E. 49TH AVE. \$118,000
2717 E. 48TH AVE. \$148,000



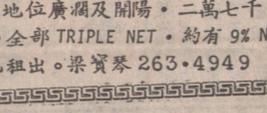
西區高尚住宅
#18# 5-1155 W. 10TH AVE
有景，交通方便，高尚住宅，兩
房兩廳兩全廁，每間開價\$121，
廳，壁爐，業主離埠急售。
黃光照 645-3232 梁寶琴 263-4949



唐人街餐館平賣
頂手實二萬五千，八十座位，
豪華新裝修，酸枝拍枱古式古
，廚房大，有酒牌，一切設
備齊全，位於酒街，梁寶琴
PAGER 438-2333 #7011



唐人街地舖出租
約三千呎，樓上可做餐館或寫
字樓，商業每月租金\$1,500
TRIPLE NET 梁寶琴 438-23
33 #7011



本拿比全新購物商場，街角位，有29
個泊車位，地位廣闊及開揚，二萬七千
多平方呎，全部 TRIPLE NET，約有 9% NET
RETURN 86%已租出，梁寶琴 263-4949



THOMAS CHAN
陳少鏞
271-2139
872-6681



DOMINIC LAU
劉偉光
324-3839



加華實業·燕梳有限公司 CATHAY PACIFIC REALTY LTD.

3377 CAMBIE ST., VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: (604) 872-6681

MABLE TAM
談國園
733-3982



PAUL YUEN
甄詠蓮
251-4579
872-6681



Autoplan

房屋買賣 投資生意 燕梳按揭 代建樓宇 租賃管理 忠誠服務 免費估價 協助移民

歡迎查詢

Autoplan Reminder
Please be sure that the use of your vehicle is correctly noted on your Certificate of Insurance. If your vehicle is being used for a purpose that requires a higher premium than that shown on your Certificate of Insurance coverage is invalid and payment of an Autoplan claim may be denied.



BOB GUY
435-7255
BUS. 872-6681



本拿比商業樓宇
位於旺市華埠及購物商場
內，多間舖位及住宅單位，
生意穩定，全磚新屋，每年收
租 \$24,000，裝修一流，管理
容易，開價 \$249,000
請電 645-3866 或 872-
6681 甄詠蓮 251-4579
或 872-6681

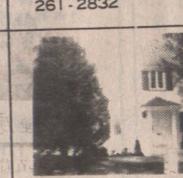


近S.W. MARINE DR 環境幽靜，正
層三睡房，廚房光猛，大，硬
木地板另有地池，土庫有兩大
遊戲室及睡房，雙車房，只售
\$215,000，有意者請電高太
872-6681 或 261-2832
陳少鏞 872-6681 或 271-2139



ADA KO
高媽
261-2832

1) 東區八和街，地好，係
第一流，已全租出，年入三
萬餘，只售三十三萬五千。
2) 生意良機，本拿比果菜舖，
地點旺，生意好，租大租平，
日做千餘元，適合夫婦經營，
生意理得宜，現售七萬九。
請電：陳少鏞 872-6681
271-2139



西區內外翻新屋
50x132 呎地，樓下客廳，飯
廳，廚房，樓上三睡房，土庫
完成有遊戲室及工人房，要
價 \$285,000 請電 MABLE TAM
872-6681



SXS 行車
CAMBIE 夾 20 街，特大行車，
全部附設房單位，年入 \$36,000
十年新，要價 \$299,000，高太
872-6681 261-2832
甄詠蓮 872-6681 或 733-7383



5350 CECIL ST.
近 KINGSWAY 夾 JOYCE 33x105 地，
兩睡房舒適小屋，有土庫，祇
七萬餘，BOB GUY 435-7255



精緻小座
CAMBIE 夾 11 街新做兩睡房小座，
硬木地板，翻新廚房，另有
睡房 IN-LAW 單位，月入 \$1125
請電：高太 872-6681
261-2832



3900 BLK 631 街
八年新平地土庫 VAN. SPECIAL
樓上三睡房，廳大房大，土庫
完成，近 ST. GEORGE 學校及
大學，要價 \$192,500 歡迎選
價，請電：劉偉光 872-66
81 或 645-3866

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575

華埠餐館出讓
▲打打街中心百多座位餐館，陳設華麗，
廚房新式設備，東主退休十分抵買，投
資發達好機會，歡迎查詢。
徐松齡
▲坤心 77 座位西餐館，白人經營，可改
做中西餐，叫價八萬多，歡迎選價。
▲西端 DENMAN ST. 一千多呎街角西
餐館，全酒牌，60 座位，每年生意額
超過十八萬元，叫價十二萬餘，價錢有
商量，白人經營多年。
▲FRASER 街 6116 號，馳名 GREEK 快餐店
堂食外賣或可改其他食物店，每月生意
約七千多，租平，叫價三萬多，請
與徐松齡洽。

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

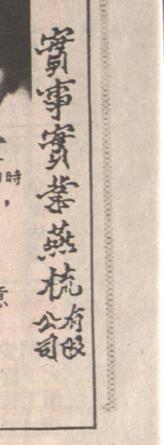
▲西面 CAMBIE 好區，17 AVE. W. 三百
多呎 BLOCK，地 33x122，現收租六百
元，叫價十二萬多。
▲另有商業舖，每年淨收租約十三萬元，
叫價一百六十萬元。
▲商業地與及園，建築面積約八千呎商業
舖位，KINGSWAY 街，街角，叫價
四十八萬餘元，歡迎查詢。
▲ROBSON ST. 一千六百多呎，三文治及
DELI 快餐店，堂食外賣，容易經營，
或可改作其他食物店，租平，每年生意
額約七萬多，叫價四萬餘元，試選價。
▲西區 OAKRIDGE 靚區，三層二廳，完成
全土庫，面對 OSLER 學校，環境佳，靜
中帶旺，地大 60x122.2 叫價二十
三萬餘元，認真抵買。
▲本拿比 EDMONDS 大街，近 I.G.A. 興旺唐
西餐館 45-50 座位，有淡酒牌裝修華麗，
有寬大停車場叫價七萬多，請選價
請與徐松齡洽。

Success in Autoplan AUTHORIZED AGENT SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE

▲代理 ICBC 汽車燕
梳及牌照各種手續。
代理房屋、柏文、傢
私、醫藥、商業樓宇
及生意保險。
歡迎來電詢問。

SUCCESS REALTY LTD. 145 Keefer St., Van., B.C. 伍黃秀英

電話：687-8899
REAL ESTATE and
PROPERTY MANAGEMENT
本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半，星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言。
免費停車
廿年經驗 保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險



加拿大信託實業公司

TRUST REALTY INC.



本公司有七十餘年之房地產服務經驗，服務種類包括買賣、投資、租賃、物業管理。

公司電話：416-291-8888 傳真：416-291-8889



唐遠輝
DON YUAN
經理

唐遠輝先生擁有超過二十年的房地產經驗，曾先後在多個大型地產公司工作。他具備流利的國、粵、英語，能為客戶提供專業的房地產服務。他目前負責多個房地產項目，包括商業地產、住宅地產及物業管理。他致力於為客戶提供最優質的服務，並協助他們達成房地產投資目標。



唐遠輝先生擁有超過二十年的房地產經驗，曾先後在多個大型地產公司工作。他具備流利的國、粵、英語，能為客戶提供專業的房地產服務。他目前負責多個房地產項目，包括商業地產、住宅地產及物業管理。他致力於為客戶提供最優質的服務，並協助他們達成房地產投資目標。



唐遠輝
DON YUAN
經理



唐遠輝
DON YUAN
經理

唐遠輝先生擁有超過二十年的房地產經驗，曾先後在多個大型地產公司工作。他具備流利的國、粵、英語，能為客戶提供專業的房地產服務。他目前負責多個房地產項目，包括商業地產、住宅地產及物業管理。他致力於為客戶提供最優質的服務，並協助他們達成房地產投資目標。



唐遠輝先生擁有超過二十年的房地產經驗，曾先後在多個大型地產公司工作。他具備流利的國、粵、英語，能為客戶提供專業的房地產服務。他目前負責多個房地產項目，包括商業地產、住宅地產及物業管理。他致力於為客戶提供最優質的服務，並協助他們達成房地產投資目標。

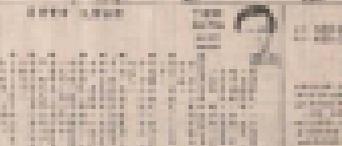


唐遠輝
DON YUAN
經理



唐遠輝
DON YUAN
經理

唐遠輝先生擁有超過二十年的房地產經驗，曾先後在多個大型地產公司工作。他具備流利的國、粵、英語，能為客戶提供專業的房地產服務。他目前負責多個房地產項目，包括商業地產、住宅地產及物業管理。他致力於為客戶提供最優質的服務，並協助他們達成房地產投資目標。



唐遠輝先生擁有超過二十年的房地產經驗，曾先後在多個大型地產公司工作。他具備流利的國、粵、英語，能為客戶提供專業的房地產服務。他目前負責多個房地產項目，包括商業地產、住宅地產及物業管理。他致力於為客戶提供最優質的服務，並協助他們達成房地產投資目標。



唐遠輝
DON YUAN
經理

東方實業公司

Real Estate Services

專業房地產服務

投資、買賣、租賃

國、粵、英語

416-291-8888

信譽公司

Real Estate Services

專業房地產服務

投資、買賣、租賃

國、粵、英語

416-291-8888

大東方實業公司

Real Estate Services

專業房地產服務

投資、買賣、租賃

國、粵、英語

416-291-8888

信譽公司

Real Estate Services

專業房地產服務

投資、買賣、租賃

國、粵、英語

416-291-8888

信譽公司

Real Estate Services

專業房地產服務

投資、買賣、租賃

國、粵、英語

416-291-8888

信譽公司

Real Estate Services

專業房地產服務

投資、買賣、租賃

國、粵、英語

416-291-8888



唐遠輝
DON YUAN
經理

唐遠輝先生擁有超過二十年的房地產經驗，曾先後在多個大型地產公司工作。他具備流利的國、粵、英語，能為客戶提供專業的房地產服務。他目前負責多個房地產項目，包括商業地產、住宅地產及物業管理。他致力於為客戶提供最優質的服務，並協助他們達成房地產投資目標。



唐遠輝先生擁有超過二十年的房地產經驗，曾先後在多個大型地產公司工作。他具備流利的國、粵、英語，能為客戶提供專業的房地產服務。他目前負責多個房地產項目，包括商業地產、住宅地產及物業管理。他致力於為客戶提供最優質的服務，並協助他們達成房地產投資目標。



唐遠輝
DON YUAN
經理



唐遠輝
DON YUAN
經理

唐遠輝先生擁有超過二十年的房地產經驗，曾先後在多個大型地產公司工作。他具備流利的國、粵、英語，能為客戶提供專業的房地產服務。他目前負責多個房地產項目，包括商業地產、住宅地產及物業管理。他致力於為客戶提供最優質的服務，並協助他們達成房地產投資目標。



唐遠輝先生擁有超過二十年的房地產經驗，曾先後在多個大型地產公司工作。他具備流利的國、粵、英語，能為客戶提供專業的房地產服務。他目前負責多個房地產項目，包括商業地產、住宅地產及物業管理。他致力於為客戶提供最優質的服務，並協助他們達成房地產投資目標。



唐遠輝
DON YUAN
經理

VANCOUVER EAST OFFICE
2768 KINGSWAY
437-5571

ROYAL LePAGE

職員懂：英文、國語及粵語、上海、
台山、客家、潮州、福建等方言。
本公司可為業主免費電腦估價，
為買主給予低息貸款或為現金買主。

VANCOUVER EAST OFFICE
#205-1651 COMMERCIAL
251-4100



MARION MAN
鄭萬方英
BUS. [604] 251-4100
RES. [604] 421-3276

全區重慶二十七區高級設計師。現已全
部完工。隨時可以入住。內有裝修材料高級。每
戶均用特種磁磚。有地毯及地氈。另加洗車
機及電風扇。地氈厚。應有盡有。環境優美。頂
樓有山。海景。十分鐘可到市中心。單位
由 \$21,900 開始至 \$68,900。投資自用佳選。
欲購從速。開工時間：星期六、日由一時至六
時。星期二至五由三時至六時。
地址：2255 ETON ST. VAN. B.C.



▲業主自建上下行。23
年新。材料一流。樓上三
房即可入住。樓下三房已
出租。近巴士及購物。五
分鐘到唐人街。開價十三
萬五千。欲購從速！



FRASERVIE 區。豪華大屋
一流裝修。樓上四房
及家庭房。樓下自備二房
一廳及大 WHIRLPOOL 優美
地段。好風景。地大 50 X
129 共 3900 呎。叫價二
十餘萬。請快。勿失良機



西區特色屋。獨一無二。
位於東 6 街及多倫多街。
內有全新裝修。保養一流。
非常有利。風景優美。三
房二廳二廁。地地 33 X 122
叫價 \$139,900

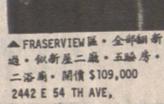


EMILY CHU
公司 437-5571
住家 324-8716 朱太

唐人街石屋。二層樓下
可作舖位。樓上住宅或貨倉。
超級市場及餐室區。總面
積 6000 方呎。叫價
\$329,000 勿失良機。請速電。



▲開價 \$73,000。37年新。
兩房一廳。近 KINGSWAY 夾
EARLES。交通方便。5045
MOSS ST.



▲FRASERVIE 區。全新翻
新。做新屋二廳。五睡房。
二浴室。開價 \$109,000
2442 E 54 TH AVE.



SHARON LUM
林麗儀

▲KINGSWAY 夾 KNIGHT 街
DELICATESSEN 出售。地位一流
面積 700 方呎。\$29,900
包括所有傢俬。批約可從
新接洽。



▲FRASERVIE 區。全新翻
新。做新屋二廳。五睡房。
二浴室。開價 \$109,000
2442 E 54 TH AVE.

▲KINGSWAY 夾 KNIGHT 街
DELICATESSEN 出售。地位一流
面積 700 方呎。\$29,900
包括所有傢俬。批約可從
新接洽。

▲FRASERVIE 區。全新翻
新。做新屋二廳。五睡房。
二浴室。開價 \$109,000
2442 E 54 TH AVE.

▲KINGSWAY 夾 KNIGHT 街
DELICATESSEN 出售。地位一流
面積 700 方呎。\$29,900
包括所有傢俬。批約可從
新接洽。

▲FRASERVIE 區。全新翻
新。做新屋二廳。五睡房。
二浴室。開價 \$109,000
2442 E 54 TH AVE.

▲KINGSWAY 夾 KNIGHT 街
DELICATESSEN 出售。地位一流
面積 700 方呎。\$29,900
包括所有傢俬。批約可從
新接洽。



RAYMOND HO
何文興
公司 (604) 251-4100
住家 (604) 879-7883
傳呼機：680-9718



▲乃唐夾 VENABLES 五年新屋
上層三房下層二房可租。近
巴士站。價十六萬三千。



▲43 街夾多倫多街。樓上
三房及樓下二房一廳及另
有一層洗手間。可租人住



▲24 街夾 ARENFRM 地大 41 X 100
兩房一廳。41 年新。近學
校巴士道連唐人街。開價
八萬二千九。



▲26 街夾 RUPERT 樓上四房。樓
下一房一廳。月入共千元。
西人保養一流。開價 11 萬
多。



MIKE YOUNG
楊文泉
公司 251-4100
住家 253-1229



▲41 街夾 NANAIMO 二房一廳土庫
一睡房交通學校購物方便開價
七萬二千五。英文東語 253-
1229



▲本北鹿湖 (DEER LAKE) 湖區。
豪華五房大屋。地大 84 X 120
地上三房二廳。地地是枕木
地板。樓下全完成。有二房
一廳。雙車房上有巨型玻璃
窗。售價十六萬九千。請速電



LUCKIE LEE
李樂基
公司 437-5571
住家 299-9747

▲香檳區 37 萬 TOWNHOUSE。開
價由 \$74,000 到 \$96,000
● 2 房 2 廳
● 實用面積 1018-1449 方呎
● 包爐頭電器。洗碗機。洗衣機
及乾衣機。
● 雙車房。雙車房。



▲好機會！好機會！
位於多倫多夾 49 街商業樓
宇。包括三間舖位。四
相文。全部租出。為最
理想的投資物業！



▲適合大家庭。內有主
房。三套房。樓上二房
近 KOOTENAY LOOP 巴士總
站。



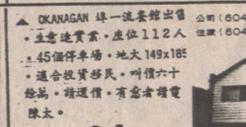
▲優美風景。保養好。有
山水風景。天然汽火爐。
露台。地下停車場。近
WALL STREET 勿失良機。請
電 BILL WONG 437-
5571。



▲全新屋 1349 E. 13TH AVE
(近 KNIGHT 街) 樓上三房
二廳樓下獨立二房一廳。
環境優美交通方便。開價
才十七萬九千。請速電：
BILL WONG 黃志威公司：
437-5571 住家 338
5209 接洽。勿失良機。



BILL WONG
黃志威
公司：437-5571
住家：438-5209



▲全磚新屋。樓上
三房一廳。面積 1150 呎。
新廚房兩房兩廁。樓下
一房一廳。近沙 KNIGHT
街 48 街。西人屋。請
快電陳太。



MAUREN CHAN
陳太
公司 (604) 437-5571
住家 (604) 324-7382

▲RUPERT 區。6 年新大屋。地
44 X 131 樓上三大房一廳。
樓下獨立三房一廳。交通方
便。屋保養一流。叫價
\$162,500 很便宜。請電陳太。

劉富
承接裝修
油漆工程
地址：336 E. 14th Ave.
電話：879-4499

思維裝修
承接裝修
油漆工程
地址：336 E. 14th Ave.
電話：879-4499

余正木工坭水
電話：251-6248
政府牌照
廚身批盪
水廁磁磚
水泥石路
磚石砌面
水喉修理
屋頂瓦仔
油漆加刷
各項裝修

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢俬等
服務工作快捷妥當
電話：二五〇一七五〇三
六八七四〇九四

中明
油漆裝修大小工程
土庫閣格屋頂補漏
免費估價
電話：325-5459

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

曹振興
政府合法牌照
新裝修或修喉
水喉煤氣修理
日夜服務
電話：英語 251
華語 255

金記
內外油漆
屋頂閣格
精工廉價
電話：874-0009

黃氏建築工程公司
電話：253-6765
包大小房
君滿油漆
意程廉價
傳呼機：667-3416

Century 21
廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR.
VANCOUVER, B.C.
公司：872-0321 住家：321-5345
星期日下午二至四時開放

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址：328 E. Hastings Street
電話：687-8332

Autoplan
醫生汽車
藥房藥房
物業收租
房屋買賣

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務
代理

MULTIPLE REALTY LTD.
TOM WONG 黃衍嘉
住家 公司：434-1431
254-8469 傳呼機：680-7331

YULAN WONG
▲ 42.5 X 122 街間地。風景好。3198 B 8 街。價十
萬。
▲ 一手業主。PARK 夾 NANAIMO 33 X 122 平正地。三睡
房。硬木地板。高土庫未完成。保養一流。堅固屋
近學校。交通方便。十萬。

下列新屋快將完成。歡迎
來電詢問：
2107 E. 52ND AVE.
2651 KITCHENER ST.
2650 E. 8TH AVE.
5165 KILLBERRY ST.
5065 GILSON ST.
704 W. 59TH AVE.

▲ 東區新屋。保養好。平價。
▲ 上下層。廿餘年。廿餘年。十三萬九。
▲ 東區。廿餘年。上下完成九萬餘。
▲ 兩房。兩房。兩房。土庫兩房
▲ 東區。九萬九。舊屋九萬餘。

▲ 東區。保養好。平價。
▲ 上下層。廿餘年。廿餘年。十三萬九。
▲ 東區。廿餘年。上下完成九萬餘。
▲ 兩房。兩房。兩房。土庫兩房
▲ 東區。九萬九。舊屋九萬餘。

▲ 兩房。保養好。平價。
▲ 上下層。廿餘年。廿餘年。十三萬九。
▲ 東區。廿餘年。上下完成九萬餘。
▲ 兩房。兩房。兩房。土庫兩房
▲ 東區。九萬九。舊屋九萬餘。

▲ 兩房。保養好。平價。
▲ 上下層。廿餘年。廿餘年。十三萬九。
▲ 東區。廿餘年。上下完成九萬餘。
▲ 兩房。兩房。兩房。土庫兩房
▲ 東區。九萬九。舊屋九萬餘。

▲ 兩房。保養好。平價。
▲ 上下層。廿餘年。廿餘年。十三萬九。
▲ 東區。廿餘年。上下完成九萬餘。
▲ 兩房。兩房。兩房。土庫兩房
▲ 東區。九萬九。舊屋九萬餘。

▲ 兩房。保養好。平價。
▲ 上下層。廿餘年。廿餘年。十三萬九。
▲ 東區。廿餘年。上下完成九萬餘。
▲ 兩房。兩房。兩房。土庫兩房
▲ 東區。九萬九。舊屋九萬餘。

▲ 兩房。保養好。平價。
▲ 上下層。廿餘年。廿餘年。十三萬九。
▲ 東區。廿餘年。上下完成九萬餘。
▲ 兩房。兩房。兩房。土庫兩房
▲ 東區。九萬九。舊屋九萬餘。

GOODRICH REALTY CORP.
公司 873-4811
住家 327-6288
ALFIE MARR
馬耀儼

恒基置業 三一八號
柯其毅 KENNETH AW
KEYSTONE RLTY LTD
公司：261-8118 住家：327-1689

MULTIPLE REALTY
李標
公司：434-1431
住家：433-7888
傳呼機：680-7305

BILL LEE
代理買賣房產，物業，生意，免費估價

▲ 兩房。保養好。平價。
▲ 上下層。廿餘年。廿餘年。十三萬九。
▲ 東區。廿餘年。上下完成九萬餘。
▲ 兩房。兩房。兩房。土庫兩房
▲ 東區。九萬九。舊屋九萬餘。

本人經營一切買賣房屋，柏文，
物業，生意，免費估價，樂意服務。
▲ 兩房。保養好。平價。
▲ 上下層。廿餘年。廿餘年。十三萬九。
▲ 東區。廿餘年。上下完成九萬餘。
▲ 兩房。兩房。兩房。土庫兩房
▲ 東區。九萬九。舊屋九萬餘。

▲ 兩房。保養好。平價。
▲ 上下層。廿餘年。廿餘年。十三萬九。
▲ 東區。廿餘年。上下完成九萬餘。
▲ 兩房。兩房。兩房。土庫兩房
▲ 東區。九萬九。舊屋九萬餘。

▲ 兩房。保養好。平價。
▲ 上下層。廿餘年。廿餘年。十三萬九。
▲ 東區。廿餘年。上下完成九萬餘。
▲ 兩房。兩房。兩房。土庫兩房
▲ 東區。九萬九。舊屋九萬餘。

▲ 兩房。保養好。平價。
▲ 上下層。廿餘年。廿餘年。十三萬九。
▲ 東區。廿餘年。上下完成九萬餘。
▲ 兩房。兩房。兩房。土庫兩房
▲ 東區。九萬九。舊屋九萬餘。

▲ 兩房。保養好。平價。
▲ 上下層。廿餘年。廿餘年。十三萬九。
▲ 東區。廿餘年。上下完成九萬餘。
▲ 兩房。兩房。兩房。土庫兩房
▲ 東區。九萬九。舊屋九萬餘。

加拿大
本
職員

謝煜賢
DON QU
住宅電話：42

▲ 700 餘平
兩房。窗
雪櫃洗衣機
開價 \$4

▲ 兩房。保養好。平價。
▲ 上下層。廿餘年。廿餘年。十三萬九。
▲ 東區。廿餘年。上下完成九萬餘。
▲ 兩房。兩房。兩房。土庫兩房
▲ 東區。九萬九。舊屋九萬餘。

東方
New Way
專科上門修
設計裝大
大小工程
日夜服務
電話：英語 251
華語 255

WILLIAM V
住家：438

CAROLYN
公司：434

TRADEWIND
2710 Commercial
公司：877
住宅：25
傳呼機：6

HABITAT REALTY
438-3501
GRACE & JOHN SHUM
沈慶俊
住家: 327-5636
直線傳呼機可有中文
667-0313
免費估價·忠誠服務

▲近及38街產地二房八高餘。
▲入息產三租月入千二·十萬餘。
▲急售相文數間三萬餘起。
▲四房標準地37年新·十萬餘。
▲餐館急售地租平六萬八。
▲唐人街雙邊兩間吉屋及生意急售。

▲骨板及20街·上下完成地41x137價十萬
▲近域多利·地46x148三房·九萬六。
▲唐人街三層大屋·月入千元·標文地。
▲近38及乃街·三房高土庫標準地·十萬餘
▲上二房下三房標準地·36年新·十一萬餘·近街。
▲拿拿比石原屋·地62x113 價十三萬
▲西區上下合法孖屋·十年新上三房下三房廿萬近OAK街。
▲想換新屋·近域多利及51街正在這途中

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588
免圍水工設 裝修
費估磚工開油新
價花程格則漆

3683 E. Hastings, Vancouver, B.C.
Suite 18, Hastings Plaza.
(604) 291-9861, 291-2960
專門設計 新建改建
新屋·商店·工廠·住宅
餐館·商場
(代客劃圖則) 裝修改建 歷史悠久
大小工程 免費估價

宏海裝修
專接油漆工程
669-0597

四海裝修
專接油漆工程
669-0597

Canada Trust Realtor
6740 NO.3 ROAD, RICHMOND B.C.
ANNETTE LOUIE 雷太
公司: 273-3161 住家: 277-7375
廿四小時·忠誠為您服務 通粵英語

▲烈治文山一年新三層樓房
好·樓上四房·兩個書房·
兩家庭室·大廚房·雙車房·
地大 77x100 \$152,500
▲大型餐館·有酒牌·一流
弄地·位於BC省OSVOY005
埠·旅遊勝地·極大錢·堅
固樓宇·有冷氣·包括一切
生財器具·\$250,000.
▲12年新四房樓房·三車
房·WET吧·防盜系統·大
陽台·大地·\$149,900

華埠旺舖北京大廈
適合茶餐廳及酒樓
各行各業地點一流

片打東街 87 號及哥倫比亞街 435 至 439 號 (四層樓公司)
全部革新·冷氣設備·旺舖 800 至 900 呎·連土庫或閣
樓·月淨租 \$1,600 起·二樓 6000 呎連舖面 900 呎
合茶餐廳及酒樓·請電亞美實業 ACME PROPERTY
LTD. 接洽·日間 873-0731 晚上 2 66-1448 或
261-5066

HABITAT REALTY LTD.
2160 KINGSWAY VANCOUVER, V5N 2T5 OFFICE
實業燕梳有限公司
免費電腦估價·房屋地產生意買賣
免費申請貸款·可獲最優惠利率

潘世豪
住宅: 585-3848

免費贈送精美
1987年月份曆
SAVIO POON
Res. 585-3848
免費電腦估價·房屋地產生意買賣
免費申請貸款·可獲最優惠利率

▲3年新3房2廁\$85,900
▲6974 E. BROADWAY \$154,900
▲意大利式高尚住宅57
X140·4房兩廳4廁
紅瓦屋頂3,400呎。
▲百萬元生意良機 搬遷廠房汽車行位
於東區KINGSWAY 祇售 \$65,000

KEYSTONE REALTY 恒基置業
公司: 261-8118
LEO CHAN 陳柏良 傳呼機: 667-0537
住宅: 263-0571
投資移民·有專門律師代辦·
担保成功·免費查詢。

▲菲沙夾55街全新上三房·土庫完
成出租二房·價十萬九千三。
▲乃街夾41街三層大屋上三房·下
三房保有一流地大41呎16年新屋。
▲蘇丹大酒店樓上全租原址長不
百多呎·年入八十萬·價十三萬
勿失良機。
▲好利·位百老匯夾禧街·收入
好·租七萬餘·可作投資移民用
心·年入十餘萬·可作投資移民
收入·請查詢。
▲11·15單位西區福文和多間商業樓。
自用·月淨入約十五萬·價只二萬。
▲西區士定商業樓·近海陸空商場·
入高·業主急售·價只四十萬。
▲三文治批發店年入四十萬·因急售
淨賺六萬·試運價九萬餘。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET.
公司: 736-3831
住家: 430-4501
傅孫哲 CAP FU

柏文 \$579,000.
▲東區COMMERCIAL DR附近16樓·收入高·保養好。
住屋 \$84,000
▲VICTORIA夾MARINE DRIVE附近·地大44x157正層二
房·請快。

生意
▲菜館 \$8000 OAK 夾西23街·生意好·業主因事平售
▲西區 BROADWAY 近UBC時裝店 \$8,000 業主離埠
平售。
▲TERRACE 餐館及物業平售·BC省北部最著名店
西餐館·業主退休。

投資置業良機
▲德士古油站及汽車修理廠地產·生意及工具
全部叫價 \$265,000 好生意·每月淨收入約一
萬元。
▲雲東3房兩廳·土庫
完成 50'x157' 減價 \$125,000。
▲旺商業樓出租·近大商場
每月500元租金·適合
小型生意。

▲雲東高尚住宅·4房3廁·土庫
完成·保養如新·地 60'x110'
▲3房兩廳土庫完成·地大
60呎·減價九萬餘。
▲雲東西區新式高尚
住宅五年新土庫完成
好風水。

達新實業燕梳公司 879-6331
Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

DAVID TAM 譚清華 327-3483 傳呼機 645-3218
KIM LEUNG 687-7711 #3855
ADA TSANG 434-7701
JIM FONG 687-7711 #410

ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879-5175
ROY LEUNG DENYS KWAN
梁紹禧 關樂平
Res: 324-4752 Res: 325-9228
Pager: 687-1985

招租
▲舖街月租商場舖位 750 至 2
1000 呎·歡迎查詢。
▲煤礦旅遊區旺舖·禮品店廉讓。
另有 649 呎彩屋。

▲雲東西區士定街(32房)及酒吧
(百九十餘)生意連實業九十九萬五
雲東西區士定街(32房)及酒吧
(百九十餘)生意連實業九十九萬五
雲東西區士定街(32房)及酒吧
(百九十餘)生意連實業九十九萬五
雲東西區士定街(32房)及酒吧
(百九十餘)生意連實業九十九萬五

MULTIPLE REALTY LTD
KEVAN JANGZE 鄭炳堂
公司: 434-1431 住家: 299-6179

Park Georgia Realty Ltd.
ERIC H. TAI 伍揚聲
公司: 437-9700 住家: 327-6618

其他賣晒·重有五間
▲近 VICTORIA 夾 KINGSWAY·三睡房·兩浴室
廚房特大·全部翻新·重有土庫(未完成)。
屋內十分別緻·值得一看。
▲兩間相近的屋·樓上樓下各兩房廚廳齊全·雙
車房近快車站 RENREW 區·一間開價九萬七。
另一間開價九萬九任君選擇。
▲KILLARNEY 區·地 41x124·樓上三睡房另土
庫兩睡房共大約 2400 呎·24 年新·硬木地板
近學校及交通方便·叫價十三萬九千·請速價
▲西區華麗新屋·德國建築師新式設計五睡房
熱水暖氣·瓦頂·開價廿五萬九·歡迎舊換新

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD
#308-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6
經營一切房地產買賣生意 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

湯天豪 HOWE G. TONG

一商業一
▲唐人街地王商業多間出售·可交
吉舖·收租·或投資·有意者請移玉到
本公司洽·因業主不從從外傳

一住宅一
▲新屋紅瓦屋多間·位東區·精
裝修好土庫·材料上乘·價錢公道
▲唐人街·近乃街·五房六廳·約十二
樓上三睡房二廳·主人房有水房·
土庫全部裝修好·總面積約二千八
百平方呎·開價十六萬九千九百
▲雲東二房一廳·獨立單位·地大
土庫有土庫·開價十萬九千九百
▲雲東二房一廳·獨立單位·地大
土庫有土庫·開價十萬九千九百
▲雲東二房一廳·獨立單位·地大
土庫有土庫·開價十萬九千九百

溫哥華唐人街
629 - 645 MAIN STREET VANCOUVER
金門中心
設計最新穎購物商場

上層飲食業單位已大部份租出
正層舖位適合各行業生意·
所餘無幾
創業勿失良機·可隨時引看
週末開放 下午 1 時至 3 時

▲25年磚樓電油站生意及
物業·另有士多生意及
特價全部 \$250,000.
樓上住家·地 122x114
▲16年28租複文·升降
機·露台·地庫停車場·
收租 \$118,000.
價 \$950,000.
▲45租石屋大廈·每年收
入 \$226,000. 實收 \$165,000.
開價 \$1,650,000.
▲東區兩睡房·新屋頂·內
部翻新·土庫完成 \$99,000
▲西區 FRENCH 街近 GRANVILLE
街 45 尺孖地·兩睡房土
庫完成·\$159,000
▲新屋東35街夾域多利街·
三睡房熱水暖氣·土庫完
成·\$169,000
▲19年新15租複文·每年收入 \$63,000 價 \$578,000
▲位於 E. HASTINGS 街士多生意·日做 \$800. 東主退休·經營十五年·價 \$49,900.
▲DOWNTOWN 士多生意日做一千多·價 \$69,000.
▲位於興旺購物商場海鮮酒家及茶市生意·四百多座位 有酒牌·生意好·特價 \$235,000.
▲西區士多生意·位於福文林士街·經營二十多年·特價 \$39,900
▲北區商場專業雜碎餐館·日做 800 元·短租期·56 座位·價 \$67,000.
▲西人麵包西餅生意·位於購物中心·日做一千元·價 \$138,000. 適合中 移移民投資。
▲專做西人餅及麵包生意·新製生財用具·租每月 \$650. 特價急賣 \$31,000.00.
▲西區 72 座位·有酒牌西餐館·興旺 WEST BROADWAY 每日生意五百多·價 \$65,000.

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

各式西餅
各式爐麵
熱辣蛋糕
結婚禮餅
生日蛋糕
各式西餅

早餐午餐
粥粉麵飯
精美小菜
各界惠顧
無任歡迎



明和公司 雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

頂好冷凍點心
本地精裝 頂好冷凍點心
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。
各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-1554
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

花園服務
剪草、修樹、清理垃圾、噴漆、噴草、噴樹、噴石、噴木、噴工、噴六、噴時、噴後、噴馮、噴氏、872-0530

剪草倒樹
收費特平 每月收一元
打草 每月收一元
運土 每次收三元
1. 肥料請單
2. 肥料請單
3. 肥料請單
4. 肥料請單
5. 肥料請單
6. 肥料請單
7. 肥料請單
8. 肥料請單

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431
全部新裝修
任從月租
者或便租
特別優待
無任歡迎

音佳娘新
全新香港運到新娘白紗
中國新穎、尺碼袍紗
款式相宜、尺碼袍紗
租金相宜、尺碼袍紗
歡迎新舊、尺碼袍紗
電話: 2908397

大新餐館用具
DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.
買賣新舊餐館用具

買賣: 爐頭、炸油爐、凍櫃、切肉刀、製雪機
修理: 冷暖氣機、製雪機、凍房
日夜服務 TEL: 255-8338

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真
各式西餅
出爐麵包
熱辣蛋糕
結婚禮餅
生日蛋糕
各款中餅
電話定購
快捷妥當
請用華貴大方餅券
歡迎社團預定茶會

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

新恭賀
代理國內、外特廉機票
(604)684-4151
(604) 684-4151

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話: 254-9111 254-3718
車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較
實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理, 故
能保證質量及工作
妥當。
為酬謝顧客
不論私人工作費
或ICBC工作費
均有特價優待
有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

國際車身修理公司 電話: 874-1960
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.
經驗技師主理噴油
☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續, 並有免費車借用。
星期一至星期六營業
9:00 am - 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* I.C.B.C. claims
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars
255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

陽光汽車修理中心 (近唐人街)
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489
聯邦政府執照
15點TUNE UP (包火嘴一套)
四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00 (商用貨車除外)
噴漆全車45點大保養TUNE UP
機油、油濾、檢查皮帶系統、防
凍液、安裝噴嘴等共15點, 只收
\$59.98, 八缸 \$69.98
買車除外 (零件不包括在內)
新車、避震打底 (UNDER COATING)
防鏽、防磨、隔音、
特級耐用、避震打底。
細車只收 \$49.95 起
音響大特價:
由專門音響技師負責。
音響優美 AM/FM 卡式音響
包2喇叭及安裝。
特價只收 \$129.00 (天線除外)
保用一年歡迎試聽。
清洗冷卻系統
特價 \$12.98
高壓水力及洗機風扇、引擎、
內飾、冷卻水箱、同時加
入防凍水到零下30度。
(防凍水另計)
買車時全車安全
檢查: 附上
聯邦政府執照技
師簽名報告。
特價 \$38.00
保證不買虧本
更換前輪
碟式剎車
(Brake)
連工包料
只收49.95
起
七天營業: 週一至週六:
每日上午九時至下午八時
週日: 上午十時至下午五時
華人主理精通國粵英語

一切大小車身修理
I.C.B.C. 修理費一律七折
快捷車身修理
辦理一切 ICBC 手續
免費汽車借用
質量高 材料靚 服務好
FAST 'A' Auto Body 喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
688-8788